

Карней
Чужоўскі

Муха-
Закатуха



Пераклад Галіны Падлескай

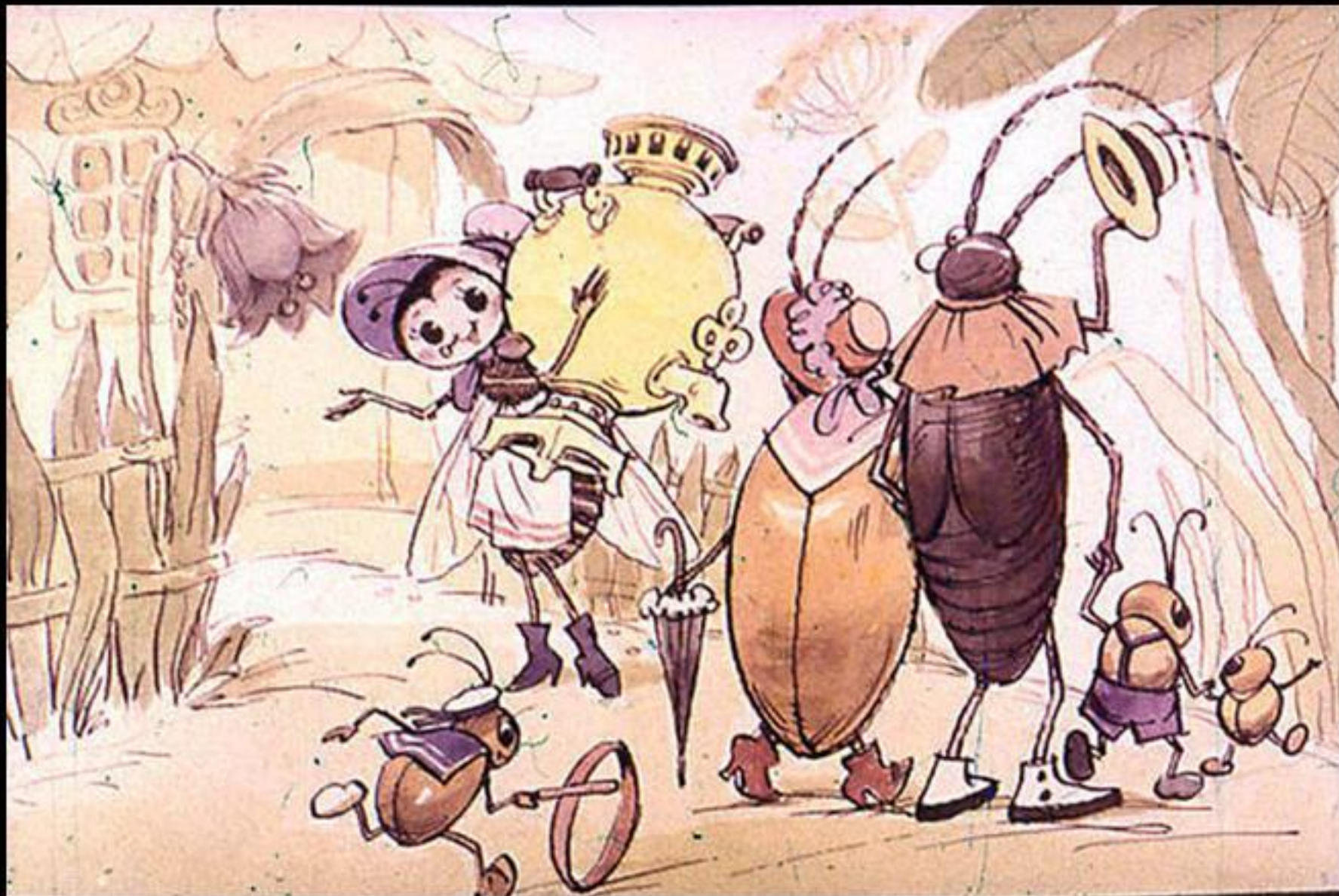


Муха, Муха-Цакатуха
Залацістая пяха,

Муха сцежкаю ішла,
Муха грошыкі знайшла.



На кірмаш – глядзець тавар,
Там набыла самавар.



- Запрашаю, прусаки,
На гарбатку й піражкі!

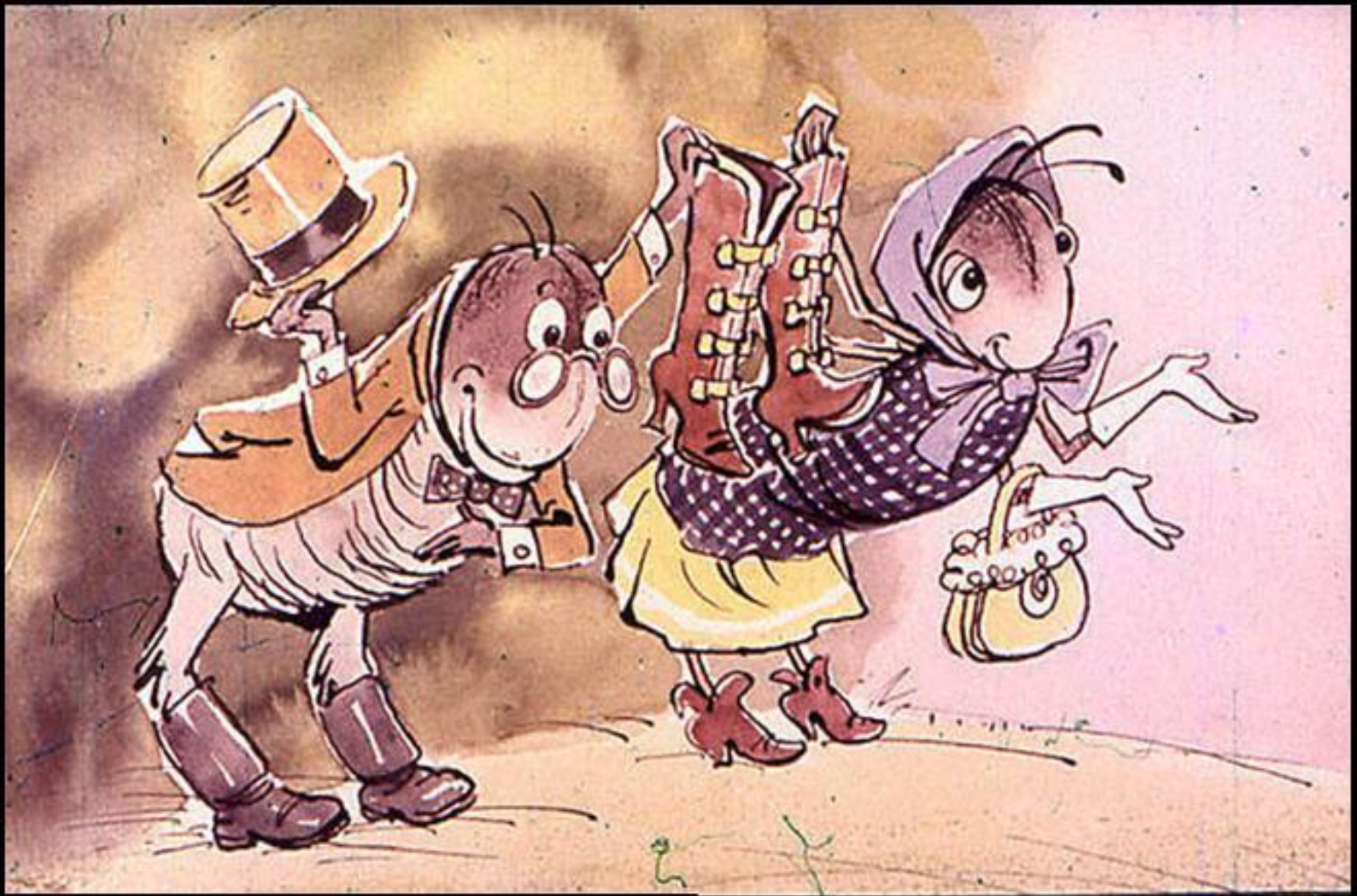


Прусакі спяшаліся,
Гарбаткі напіваліся.



А кузурачкі –
Па тры кубачкі
З абаранкам,

З малаком:
Сёння Муха-Цакатуха –
Імянінніца!



Скокачкі прыскакалі
Боцікі ёй падаравалі,

А боцікі незвычайныя -
Усе зашпількі залатыя, файныя.



Прыходзіла да Мухі
Спадарыня Пчала,

Ляснога мёду
Мушачцы дала...



- Прыгажуня Матыліха,
Вось Вам булка з макам,

Хіба не даспадобы Вам
Нашыя прысмакі?



Раптам нейкі Сівачок-Павучок
Нашу Муху цап - і ў куток.

Хоча бедную забіць,
Цакатуху загубіць!



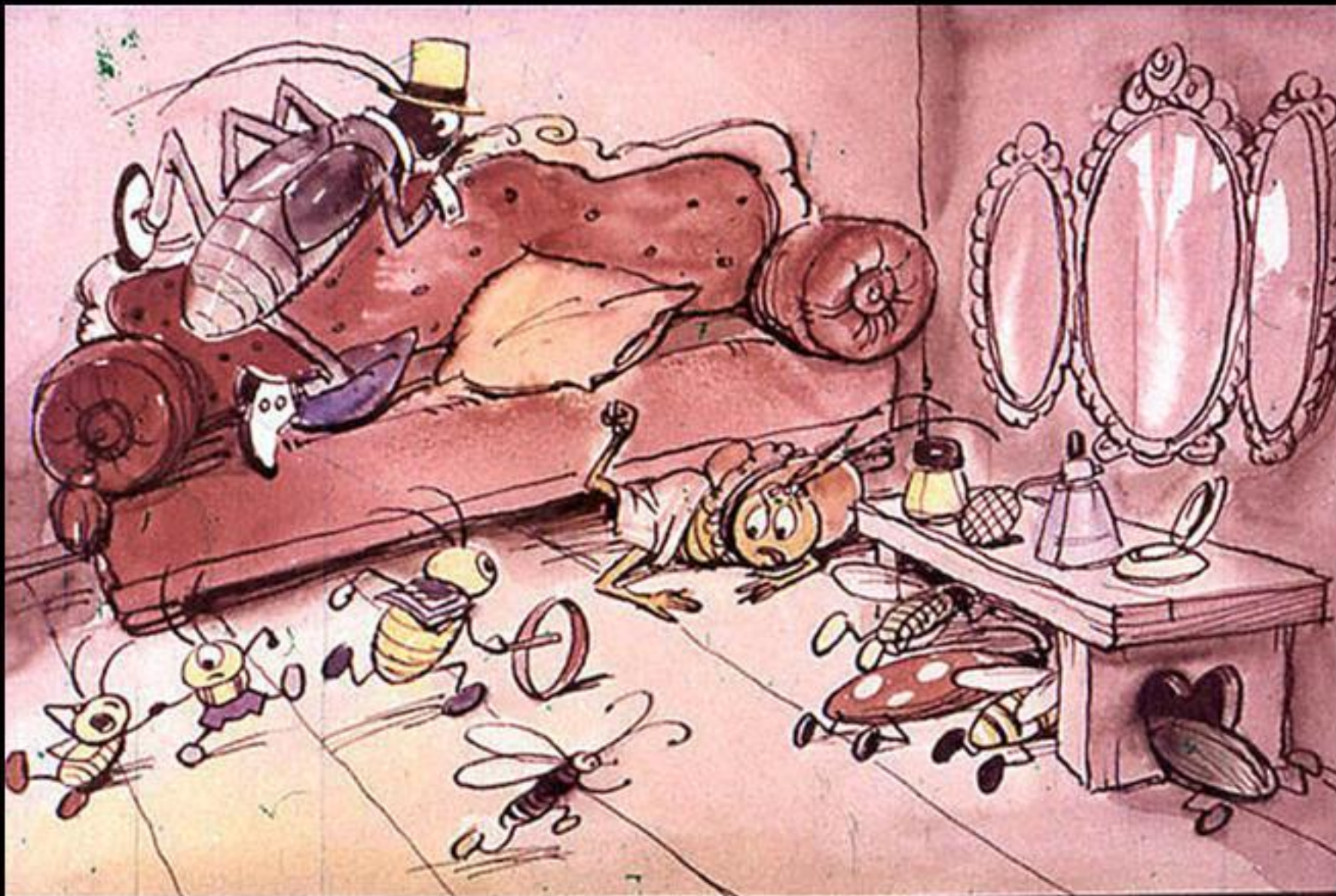
- Дарагія госці, памажыце!
Злодзея ліхога засячыце,
Частавала я вас

І паіла я вас.
Не пакіньце мяне
Вы ў апошні мой час!



Але жуки ды чарвякі
Забаяліся,

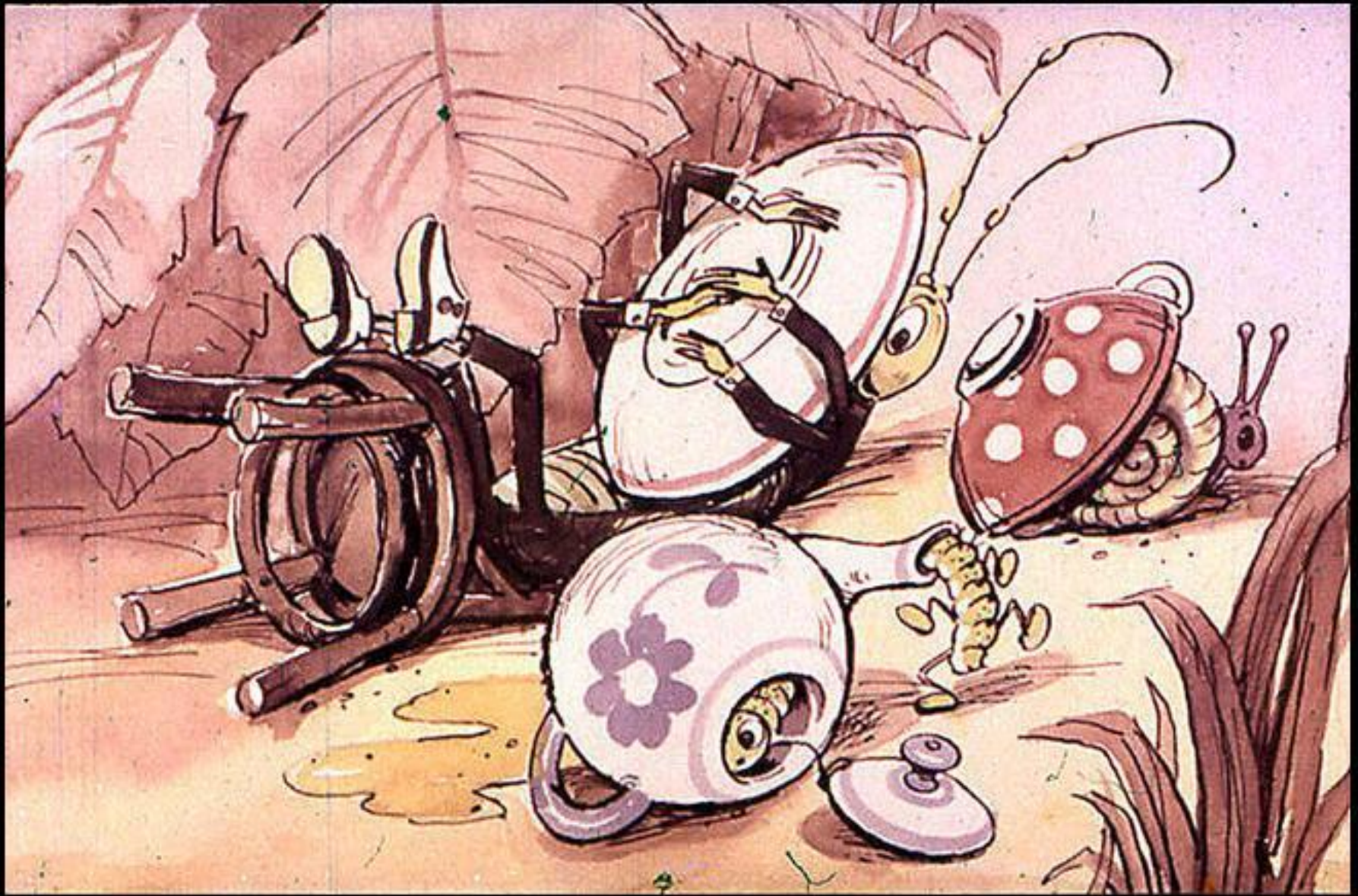
Па шчылінах і кутах
Паразб'ягаліся.



Пчолкі ў кашолкі,
Жук у капшук.



А кузуркі - пад ложак хавацца,
Аніяк не жадаюць змагацца.



І ніхто нават не зварушыцца.
Прападай-памірай, маладзіца!



Ну а конік, ну а конік,
Быццам коннік,
Скок, скок, скок,

У хмызнячок,
За масток –
І маўчок.

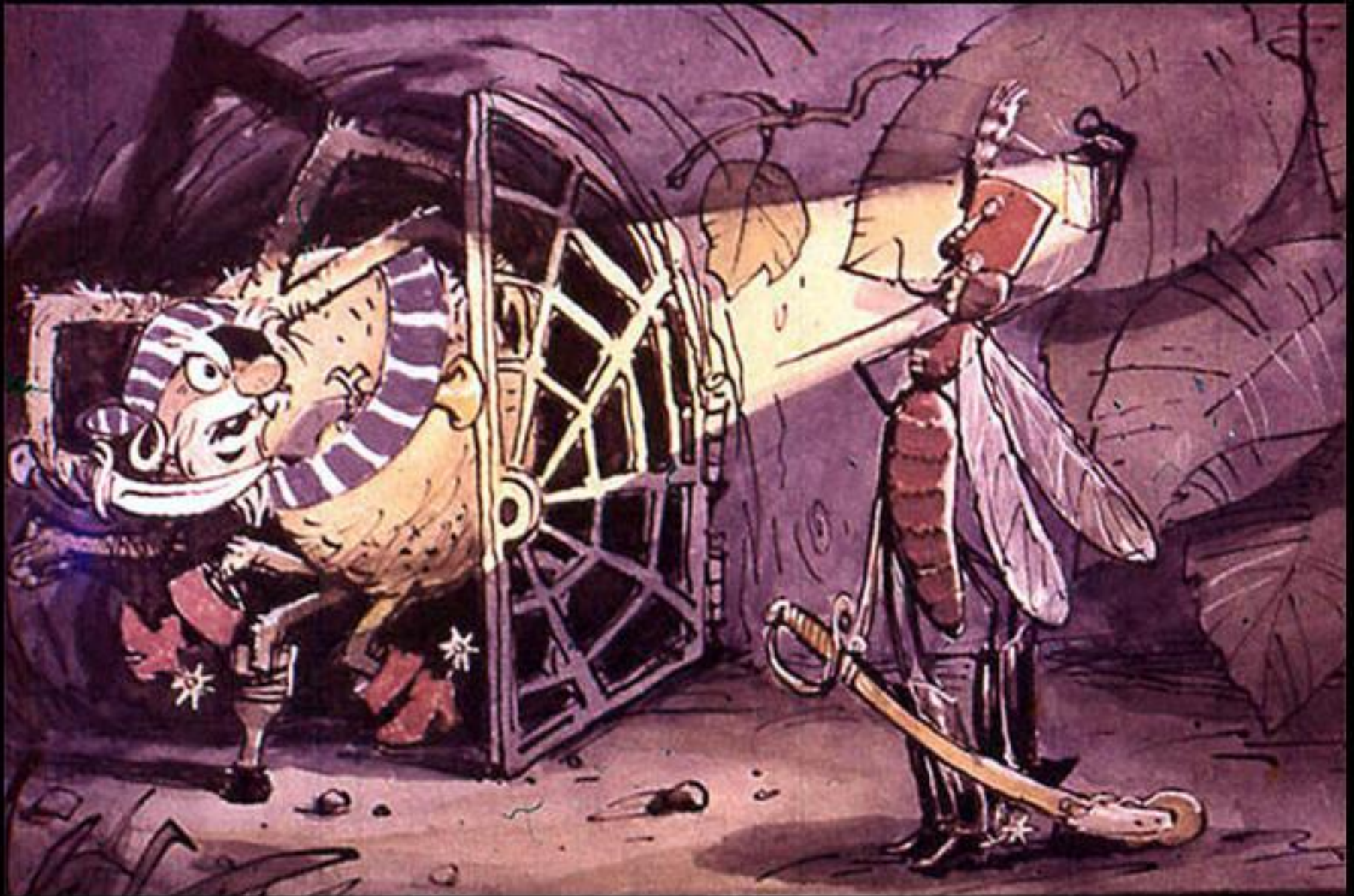


Муха ўголас крычыць, ухіляецца.
Ну а злодзей маўчыць, ухмыляецца.



Раптам неадкуль ляціць
Дробненькі камарык,

У руцэ агнём гарыць
Дробненькі ліхтарык.



- Дзе забойца? Злодзей дзе?
Не схаваецца нідзе!



Ён ляціць да Павука,
Шаблю ён вымае,

І яму на ўсім скаку
Кумпал адсякае.



Муху за руку бярэ,
Да вакна яе вядзе:



- Я забойцу перамог,
І табе я дапамог,

Ну а зараз, маладзіца,
Я з табой хачу жаніцца.



Тут кузуркі і казюлькі
Павыходзілі з прытулку:
- Слава, слава Камару-Пераможцу!



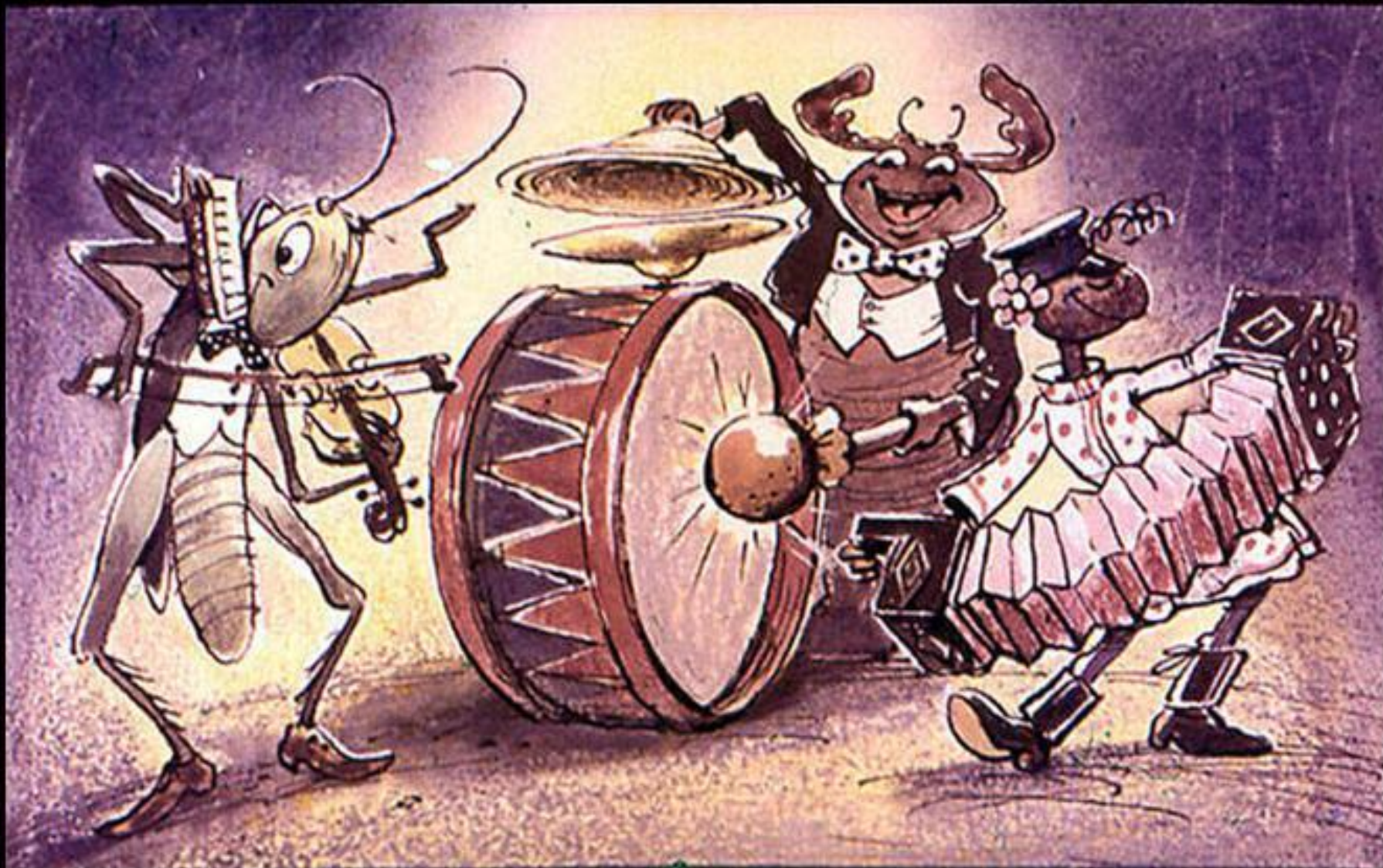
Прыбгали светлякі,
Запалілі аганькі,

Вельмі стала весела,
Вось дык любата!

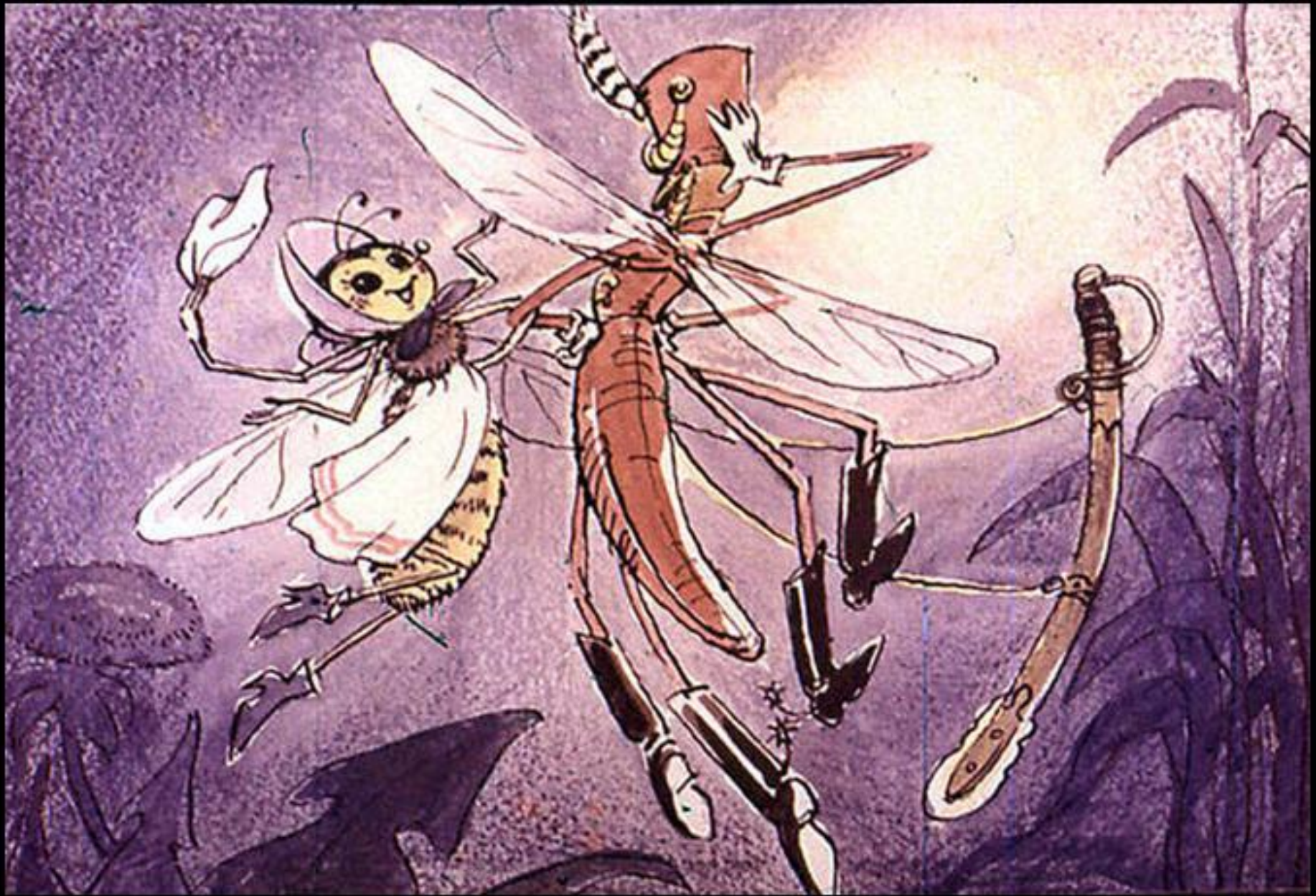


Спайцайца, станожкi,
Не шкадуйца ножкi.

Бяжыца па музыкаў,
Будзем пець, скакаць!



Музыкi прыбгали,
У бубны грукаталi:
Бом-бом, бом-бом!



Скоча Муха з Камаром.



А за імі Клоп, Клоп,
Боціками - гоп, гоп!



Чарвякі з кузурками,
Багоўкі з казюлькамі.



А жуки рагатыя –
Мужыкі багатыя,

З моднымі капелюшамі
Скочуць борзда з матылямі.



Та-ра-ра, та-ра-ра
Заедзь танчыць гапака.



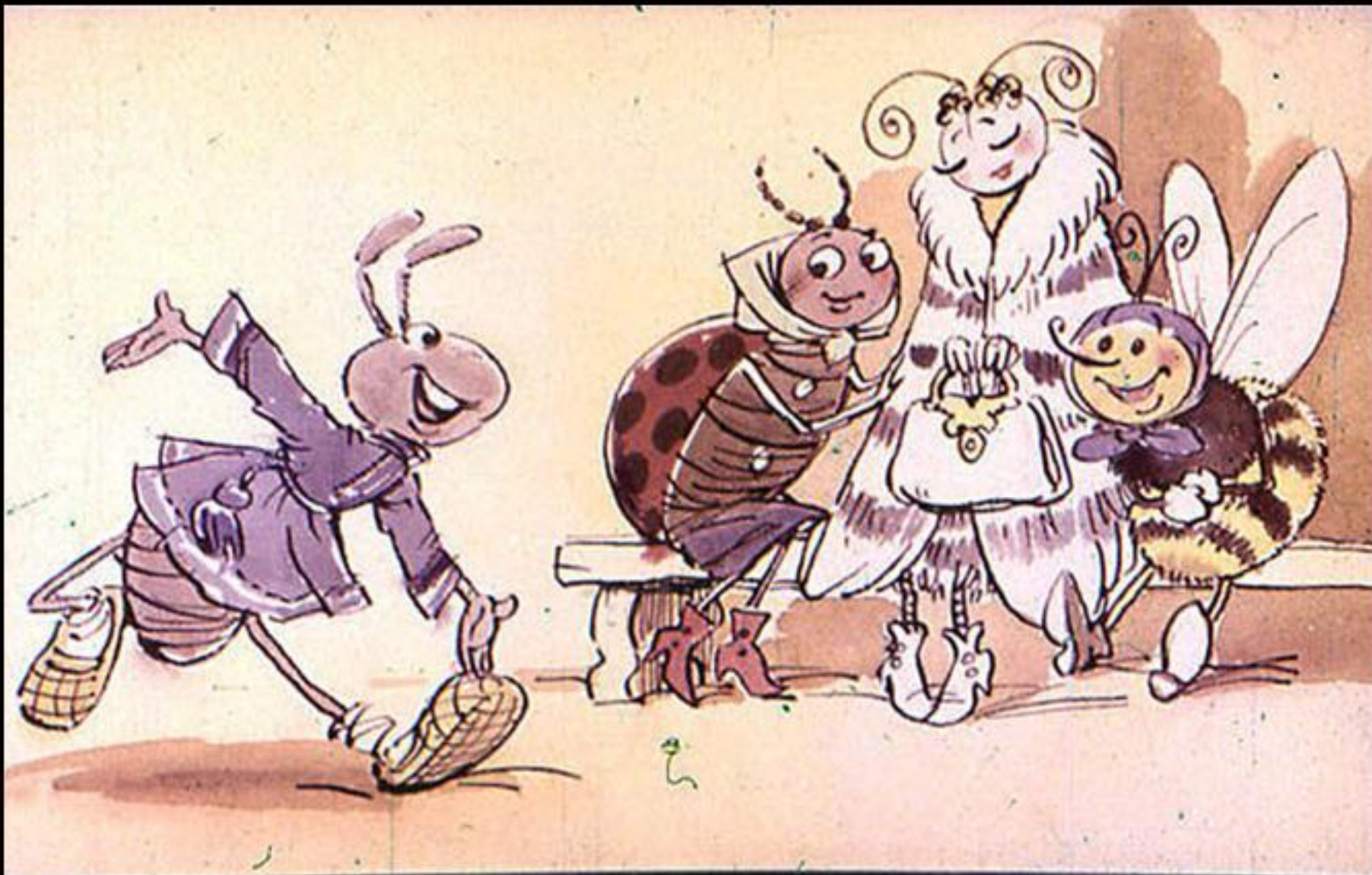
Весяліцца моладзь,
Муха замуж выходзіць

За такога ўдалога,
Маладога Камара.



Мураш танчыць - гэй-гэй,
Не шкадуе лапцэй!

3 Мурашыхай скоча,
3 кузуркамі рагоча:



- Вы кузурачкі, мае любачкі,
Прыга-прыга-прыга-прыга
Прыгажунечкі!

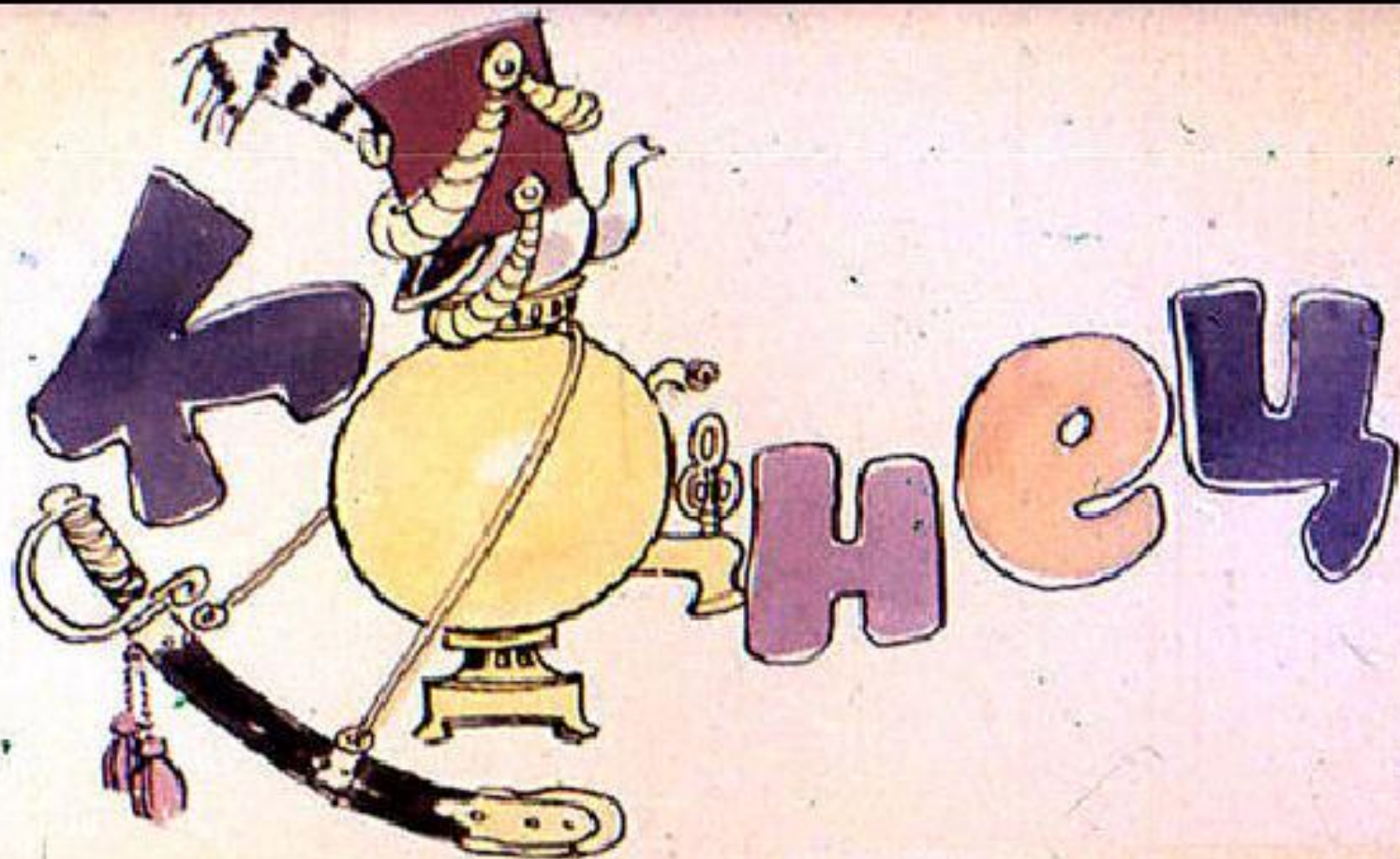


Боты паўсюль рыпцяць,
І абцасы грымяць,

Пакуль не прыйдзе раніцы,
Будуць госці бавіцца:



- Сёння Муха-Цакатуха
Імянінніца!



Студия "Дзяфільм" - 1963 г.